



## Russische Federatie, paarden (tijdelijk)

Code: **PRDUV-11** Versie: 1.1.2

Ingangsdatum: 09-03-2026

Eigenaar: NVWA T&I, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.1.0	31-03-2022	De export van paarden naar de Russische Federatie is tijdelijk niet toegestaan.
1.1.1	10-02-2026	De instructie is geactualiseerd. Het gaat om niet-inhoudelijke aanpassingen
1.1.2	09-03-2026	Aanpassing van naam afdeling NVWA team export. Update van de te gebruiken linkjes.

### 1 DOEL EN TOEPASSINGSGBIED

Deze instructie geldt voor de tijdelijke export van paarden naar de Russische Federatie. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in de Russische Federatie, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de tijdelijke export van paarden naar de Russische Federatie zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

### 2 WETTELIJKE BASIS

#### 2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Verordening (EU) 2017/625
- Uitvoeringsverordening (EU) 2018/1882
- Gedelegeerde verordening (EU) 2020/688

#### 2.2 Nationale wetgeving

Wet dieren

#### 2.3 Overig

- Bilaterale afspraken, gemaakt op 2 september 2004, tussen de EU en de Russische Federatie (vastgelegd in 'Memorandum between de European Community and the Russian Federation on veterinary certification of animals and animal products to be exported from the EC to Russia').

### 3 DEFINITIES

n.v.t.

### 4 WERKWIJZE

- De tijdelijke export van paarden naar de Russische Federatie is momenteel niet toegestaan. Conform artikel 1, lid 8 van Verordening (EU) 2022/428 is het verboden luxegoederen zoals paarden (GS-code 0101 21 00 (raszuivere fokpaarden) en GS-code 0101 29 90 (levende paarden (exclusief slachtpaarden en raszuivere fokpaarden))) direct of indirect te verkopen, te leveren of over te dragen aan of uit te voeren naar natuurlijke personen, rechtspersonen, entiteiten of lichamen in Rusland, of voor gebruik in Rusland (zie bijlage XVIII bij Verordening (EU) 2022/428).

- Dit certificaat is uitsluitend bestemd voor de tijdelijke export van paarden bestemd voor deelname aan een evenement, voor een periode van minder dan negentig dagen. Belanghebbende dient aannemelijk te maken dat het gaat om een tijdelijke export voor deelname aan internationale evenementen voor een periode van minder dan negentig dagen (bijvoorbeeld aan de hand van het bewijs van inschrijving voor de wedstrijd, etc.).
- Algemeen deel van het certificaat:
  - Land van oorsprong (punt 1.5): Hier dient de naam van het land waar het certificaat vandaan komt te worden ingevuld.
  - Grensovergang met de Russische Federatie (punt 1.9): Hier dient de geplande grensovergang te worden ingevuld.
  - Administratieve eenheid (punt 3.2): Provincie waar het bedrijf is gevestigd van waaruit de export plaatsvindt.

Toelichting bij het certificaat:

#### **4.1 Algemeen:**

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het 'Werkvoorschrift toegestane laboratoria dierzieketesten export derde landen' is toegestaan. Dit werkvoorschrift is [hier](#) te vinden.

*Certificaat: zie bijlage*

*I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:*

#### Verklaring 4.1

*Horses exported into the Russian Federation are clinically healthy, are not vaccinated against equine encephalomyelitis of all types and African horse sickness and originate from premises and/or administrative territory, officially free from infectious diseases of animals, including<sup>(1)</sup>:*

- *African horse sickness - during the last 2 years in the territory of the EU;*
- *Equine encephalomyelitis of all types - during the last 2 years in the territory of the EU Member State;*
- *foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis and glanders - during the last 6 months in the territory of the EU Member State;*
- *dourine - during the last 6 months in the administrative territory of the EU Member State;*
- *equine influenza, equine viral arteritis - during the last 6 months in the premises;*
- *contagious equine metritis, equine infectious anaemia, equine rhinopneumonitis, rabies - during the last 3 months in the premises;*
- *anthrax - during the last 20 days in the premises;*

Er geldt een verbod op de vaccinatie tegen virale paardenencefalomyelitiden en Afrikaanse paardenpest. Het eerste deel van deze verklaring ('... not vaccinated ...') kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Afrikaanse paardepest is een aangifteplichtige dierziekte. Voor wat betreft Afrikaanse paardepest kan deze verklaring worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in de EU. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat, is informatie over de dierziektesituatie in de EU [hier](#) te vinden.

Virale paardenencefalomyelitiden, mond-en-klauwzee, kwade droes en dourine zijn aangifteplichtige dierziekten. Voor wat betreft deze aangifteplichtige dierziekten kan deze verklaring worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat, is informatie over de dierziektesituatie in Nederland [hier](#) te vinden.

Voor wat betreft de niet-aangifteplichtige dierziekte vesiculaire stomatitis kan deze verklaring worden afgegeven op basis van het feit dat Nederland als 'historisch vrij' van vesiculaire stomatitis kan worden beschouwd. Mocht vesiculaire stomatitis in de toekomst toch worden gediagnosticeerd in Nederland, zal dit middels de basismonitoring worden gerapporteerd.

Voor wat betreft de dierziekten equine influenza, contagious equine metritis en equine rhinopneumonitis kan deze verklaring worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het herkomstbedrijf/-bedrijven verbonden dierenartspracticus/-practici. Uit een door belanghebbende aangeleverde houdersverklaring dient te blijken waar de te exporteren paarden de zes maanden respectievelijk de drie maanden voorafgaand aan de export hebben verbleven.

Equine viral arteritis, infectieuze anemie, rabiës en miltvuur zijn aangifteplichtige dierziekten. Voor wat betreft deze aangifteplichtige dierziekten kan deze verklaring worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie op het herkomstbedrijf/-bedrijven. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat, is informatie over de dierziektesituatie op het herkomstbedrijf/-bedrijven [hier](#) te vinden.

#### Verklaring 4.2

*Horses to be shipped to the Russian Federation were kept not less than for 21 day under supervision of an official veterinarian in the exporting country. During this period each animal was subjected to clinical examination with daily thermometry, and the diagnostic tests were carried out in an official laboratory by the methods, approved in the EU Member State with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for:*

- *Glanders*
- *dourine*
- *equine infectious anaemia*

Het eerste deel van deze verklaring ('... *under supervision* ...') kan worden afgegeven indien de te exporteren paarden gedurende ten minste de laatste 21 dagen voorafgaand aan de export naar de Russische Federatie hebben verbleven in een door de NVWA goedgekeurde pre-export isolatievoorziening (zie instructie '*pre-export quarantaine en isolatie*' (HORQU-01)). Over de pre-export isolatie dienen voorafgaand hieraan werkafspraken te worden gemaakt tussen belanghebbende en de NVWA.

Het tweede deel van deze verklaring ('... *clinical examination with daily thermometry* ...') kan worden afgegeven op basis van de logboekgegevens van de pre-exportisolatie.

Het derde deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de te exporteren paarden, aan te leveren door belanghebbende.

#### Verklaring 4.3

*Before shipment the animals were vaccinated against equine influenza by inactivated vaccine;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van de vaccinatiegegevens in de paspoorten van de te exporteren paarden.

#### Verklaring 4.4

*Horses must be accompanied with appropriate identification documents, where relevant the FEI passport;*

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle.

#### Verklaring 4.5

*Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage: certificaat voor tijdelijke export

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ	<input type="checkbox"/>	COPY / КОПИЯ	<input type="checkbox"/>	Total number of copies issued / Количество выданных копий	<input type="checkbox"/>
1.1 Name and address of consignor / . Название и адрес грузоотправителя:		1.4 Certificate № / Сертификат № .			
1.2 Name and address of consignee / . Название и адрес грузополучателя:		 <b>Veterinary certificate for the temporary admission of horses from the EU into the Russian Federation for participation in international competitions for a period less than 90 days</b> <b>Ветеринарный сертификат на временный ввоз из Европейского союза в Российскую Федерацию лошадей для участия в международных соревнованиях на срок не более 90 дней</b>			
1.3 Means of Transport / Транспорт: . the number of the railway carriage, truck, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, рейс самолета, название судна)		1.5 Country of origin / Страна происхождения животного:			
		1.6 Competent authority in the EU / . Компетентное ведомство ЕС:			
		1.7 Organisation in the EU issuing this certificate / . Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:			
		1.8 Country (s) of transit / Страна (ы) транзита:			
		1.9 Point of crossing the border of the Russian Federation / . Пункт пересечения границы Российской Федерации:			

**2. Identification of animals /  
Идентификация животных:**

No	Species	Sex	Breed	Age	Identification No	Brand	Name	Weight
	Вид животного	пол	порода	возраст	Идентификационный No	клеймо	кличка	вес


A complementary inventory is made, if more than 5 animals are shipped, and is signed by the official State Veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate.

При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата

**3. Origin of the animals / Происхождение животных:**

- 3.1. The country of birth of the animals / Страна рождения животных:
- 3.2. Administrative-territorial unit in the country of export / Административно-территориальная единица страны-экспортера:
- 3.3. Animals have been in the country of origin (not less than 21 days) / Животные находились в стране вывоза (не менее 21 дня):
- 3.4. Place and date of quarantine / Место и время карантинирования:

**4. Health information / Информация о состоянии здоровья**

I, the undersigned State/official veterinarian, certify that: /

Я, нижеподписавшийся государственный/ официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

- 4.1 Horses exported into the Russian Federation are clinically healthy, are not vaccinated against equine encephalomyelitis of all types and African horse sickness and originate from premises and/or administrative territory, officially free from infectious diseases of animals, including<sup>1</sup>:  
Экспортируемые в Российскую Федерацию клинически здоровые спортивные лошади не вакцинированы против инфекционных энцефаломиелитов всех типов, африканской чумы лошадей и происходят из хозяйств и/или административных территорий, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе:
  - African horse sickness - during the last 2 years in the territory of the EU;  
африканской чумы лошадей — в течение последних 2 лет на территории ЕС;
  - Equine encephalomyelitis of all types - during the last 2 years in the territory of the EU Member State;  
инфекционных энцефаломиелитов лошадей всех видов – в течение последних 2 лет на территории страны-члена ЕС;
  - foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis and glanders - during the last 6 months in the territory of the EU Member State;  
ящура, везикулярного стоматита и сапа – в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС;
  - dourine - during the last 6 months in the administrative territory of the EU Member State;  
случной болезни - в течение последних 6 месяцев на административной территории страны-члена ЕС;
  - equine influenza, equine viral arteritis - during the last 6 months in the premises;  
гриппа лошадей и вирусного артериита – в течение последних 6 месяцев в хозяйстве;
  - contagious equine metritis, equine infectious anaemia, equine rhinopneumonitis, rabies - during the last 3 months in the premises;

- инфекционного метрита лошадей, инфекционной анемии, ринопневмонии, бешенства - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- anthrax - during the last 20 days in the premises.
- сибирской язвы- в течение последних 20 дней в хозяйстве;

4.2 Horses to be shipped to the Russian Federation were kept not less than for 21 day under supervision of an official veterinarian in the exporting country. During this period each animal was subjected to clinical examination with daily thermometry, and the diagnostic tests were carried out in an official laboratory by the methods, approved in the EU Member State with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for:

Ввозимые в Российскую Федерацию лошади не менее 21 дня содержались под наблюдением официального ветеринарного врача страны-экспортера. В это время проводился поголовный клинический осмотр животных с ежедневной термометрией, проведены диагностические исследования в государственной ветеринарной лаборатории методами, принятыми в стране-члене ЕС, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:

- Glanders / сип \_\_\_\_\_
- dourine / случную болезнь \_\_\_\_\_
- equine infectious anaemia / \_\_\_\_\_
- инфекционную анемию \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

4.3. Before shipment the animals were vaccinated against equine influenza by inactivated vaccine. Перед отправкой животные были вакцинированы против гриппа инактивированной вакциной.

4.4. Horses must be accompanied with appropriate identification documents, where relevant the FEI passport. Спортивные лошади сопровождаются соответствующими идентификационными документами, а где предусмотрено - международным паспортом FEI.

4.5. Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU. Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

1. Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года